Colloque international Langue et territoire
Programme

ISP = Interprétation simultanée prévue.

Dimanche 29 août 2010

9 h 00 – 15 h 00 : Accueil. Activités de plein air

15 h 00 – 20 h 00 : Inscription (Edifice des Arts)

16 h 00 – 16 h 10 : Cheryle Partridge (prière d'ouverture) (Place des Fondateurs). Grand Salon en cas de pluie.

16 h 10 – 16 h 20 : Les Waabishki Mkwaa Singers (groupe de tambours) (Place des Fondateurs). Grand Salon en cas de pluie.

16 h 20 – 16 h 30 : Mot de bienvenue de Steve Miller, Chef de Atikamekshen Anishnawbek (Place des Fondateurs). Grand Salon en cas de pluie.

16 h 30 – 16 h 45 : Mot de bienvenue de John Rodriguez, maire de Sudbury (Place des Fondateurs). Grand Salon en cas de pluie.

16 h 45 – 17 h 00 : Mot de bienvenue de Dominic Giroux, recteur de l'Université Laurentienne (Place des Fondateurs). Grand Salon en cas de pluie.

17 h 00 – 17 h 20 : Allocution d'ouverture de Graham Fraser, Commissaire aux langues officielles du Canada et président d'honneur du colloque (Place des Fondateurs). Grand Salon en cas de pluie.

17 h 30

Conférencier invité (ISP)

Joseph Yvon THÉRIAULT

Pourquoi les langues aiment-elles les territoires? (Salle A-226)

18 h 30 **Cocktail dînatoire de bienvenue; divertissement musical (Grand Salon)**

Lundi 30 août 2010

9 h 00

Conférencier invité (ISP)

Conrad OUELLON

Le défi de l'aménagement linguistique dans une société en mutation : le cas du Québec (Salle A-226)

10 h 00 **Pause-santé (Salle C-206)**

	Salle C-306		Salle C-304		Salle C-205		Salle C-204		Salle A-226
1	Histoire	2	Dialogue des langues	3	Éducation	4	Toponymie	5	Droit, philosophie, politique

10 h 30	Stéphanie ST-PIERRE Histoire et historiens : la place du territoire historique	Joan VERDEGAL et María Dolores BURDEUS Engagement et résultats de la politique traduisante en contexte valencien (Comunitat Valenciana, Espagne)	Jumei XIAO Language Territory and Education: A Case Study of Education Influenced by Language and Territory in Ganzi Tibetan Autonomous Prefecture	Carol Jean LÉONARD a Fransaskoisie et ses 2 500 toponymes. Un patrimoine immatériel tiré de l'ombre et de l'oubli pour fondement d'une territorialisation virtuelle	Ronald F. CAZA & Alexandre R. CAZA Droits linguistiques et Cour suprême du Canada : une caractéristique essentielle pour assurer la survie du pays
11 h 00	Serge MIVILLE Espace et histoire canadiens-français dans *Le Nouvel Ontarien* de Sudbury ou la continuité dans l'après-rupture (1985-1989)	Aurelia KLIMKIEWICZ Traduction et création de nouvelles configurations spatiales : le cas de la localisation et de l'interprétation communautaire	Linda DE SERRES Ludopédagogie et vitalité du français de Franco-Canadiens hors Québec	Ahmed BOUALILI Noms propres de territoires algériens : lieux de revendications et de conflits géoculturels, sociohistoriques et linguistiques	Michel GIROUX Le droit constitutionnel à une éducation universitaire en français en Ontario : une perspective issue du réalisme juridique
11 h 30	Joel BELLIVEAU Langue, espace public et épanouissement culturel : le « moment 1968 » et l'émergence d'une pensée communautariste en Acadie du Nouveau-Brunswick	Abdoul Hamidy BAH La gestion des langues en Guinée : entre « nationalisme » et « libéralisme » linguistique	Christian GUILBAULT Enseigner le français en situation minoritaire : importance de la norme en situation de plurilinguisme	Belkacem BOUMEDINI et Nebia DADOUA HADRIA Les noms des quartiers dans la ville d'Oran. Entre changement officiel et nostalgie populaire	Geneviève BOUDREAU Importance du Programme d'appui aux droits linguistiques au développement des droits linguistiques constitutionnels canadiens

12 h 00 Déjeuner (Salle Canisius, Université de Sudbury)

	Salle C-306	Salle C-304	Salle C-205	Salle C-204	Salle A-226
	6 Identité	7 Immigration	8 Cohabitation et conflits	9 Histoire	10 Espaces linguistiques au Canada (ISP)
13 h 30	Sonia THON The Struggle for an Argentinian Linguistic Identity	Ismail MENKARI, Rachid BAGAOUI, Abdelilah SADIK, Karima ILLOUL, Nouha IZRAR et Salma BOUNJARA « Soi-même comme un Autre »! Les marqueurs identitaires : la langue et le territoire	Emmanuel Jenner ASSOUMOU MVARA Cohabitation du français et de l'anglais au Cameroun : lorsque le bilinguisme dessert l'unicité du territoire	Ayla GÖKMEN Le devenir du français sur le territoire de la Turquie: entre tradition et évolution de globalisme	Graham FRASER Espaces linguistiques au Canada : perspective du commissaire aux langues officielles du Canada
14 h 00	Driss MESKINE (Présenté par S. EL MAADANI) Identité territoriale et variation linguistique?	Tanya DEMJANENKO Songs of identity: Identity formation of immigrant women graduate students	Ali ABDOULHAMID Contacts et cohabitation entre l'arabe et le français dans l'archipel des Comores	Antonio GASPAR GALÁN Apprendre le français en Espagne aux XVIe et XVIIe siècles	Alexina KUBLU Languages and Legislations in Nunavut
14 h 30	Catherine REPUSSARD Alsace(s) coloniale(s) : langues/identités et territoires symboliques	Biljana VUJICIC I Work Here	Chô LY Langues en contact : les Hmong de Guyane et le français	Christine SANSALONE A Community on Stage: Italiese in Contemporary Theatre	Sarah JEROME Languages Policies and Issues in Northwest Territories

15 h 00 Pause-santé (Salle C-206)

	Salle C-306	Salle C-304	Salle C-205	Salle C-204	Salle A-226
	11 Droit, philosophie, politique	12 Identité	13 Géolinguistique	14 Contact des langues	15 Espaces linguistiques au Canada (ISP)
15 h 30	David ROBICHAUD Réhabilitation du « principe » de territorialité	Laura A. THOMPSON "Don't let English control. On est ici aussi" : Being Young and Francophone in Alberta	Vincent L. SCHONBERGER Dispersion territoriale et vitalité linguistique chez les Franco-Ontariens du Nord-Ouest	Valérie RAYMOND L'emprunt lexical à l'anglais dans le français des locuteurs bilingues de Sudbury (Ontario). Contrainte ou enrichissement pour une langue minoritaire?	Michel CARRIER Langue et territoire : la perspective néo-brunswickoise
16 h 00	Louis MARQUIS La justice participative : nouvelle langue du droit?	Véronique BOILY et Christine DALLAIRE L'identité francophone des jeunes : question de langue et de territoire, mais aussi de fierté	Erinn MOORE et Christine MOUSSEAU *(In)visible Borders* : Le cas des *Anglo-Quebecers* et des Franco-Ontariens de la région de la capitale nationale	Selma EL MAADANI Les interférences linguistiques en arabe dialectal marocain : témoignage d'une pluriculturalité séculaire	François BOILEAU Espaces linguistiques au Canada : Langue, territoire et droit en Ontario

16 h 30	Antoine KOUAKOU Appropriation de la langue chez Martin Heidegger: question de nationalité ou d'originalité?	Christian R. BELLEHUMEUR, Francine TOUGAS et Joelle LAPLANTE Les tenants et aboutissants d'une identification à des groupes minoritaire et majoritaire : le cas des Franco-Ontariens	Anara AMIROVA Carte linguistique de l'Asie Centrale : analyse comparée 1990-2010	Bassam BARAKÉ Le parler libanais : emprunts linguistiques et territorialité culturelle	Discussions

Mardi 31 août 2010

9 h 00	Conférencier invité (ISP) **Graham Hingangaroa SMITH** **Transforming Educational Landscapes: The Intervention Potential of the Indigenous-University Model in New Zealand Higher Education (Salle A-226)**

10 h 00	**Pause-santé (Salle C-206)**

	Salle C-306	Salle C-304	Salle C-205	Salle C-204	Salle A-226	Salle C-301
	16 L'espagnol au Canada	17 Patrimoines oraux de la francophonie	18 Premières Nations	19 Sociolinguistique urbaine	20 Littérature, poésie, théâtre	21 Santé, langue et communication
10 h 30	Joyce BRUHN DE GARAVITO Spanish as a Heritage Language	Jean-Pierre PICHETTE La marge, terrain idéal, terrain idéalisé ou le regard de l'Autre	Sheila COTE-MEEK The Language of Racism. Arboriginal Student's Experience in the postsecondary classroom	Maria CANDEA Sortir de « son » territoire en périphérie parisienne : un mouvement idéologique, langagier et géographique	Carolle GAGNON Territoire politique et territoire floristique dans *Le Cheval blanc* et *Les Cahiers enterrés sous un pêcher* d'Elsa Triolet	Roxanne BÉLANGER Evaluation of Children with Craniofacial Anomalies
11 h 00	Norman CHEADLE Translingual Poetics and Politics in Alejandro Saravia's *Lettres de Nootka*	Fañch POSTIC La « guiannée » ou la « guignolée » chez les Franco-Américains : dernières expressions d'une quête chantée disparue de France.	Taima MOEKE-PICKERING and Cheryle PARTRIDGE Positioning the Language of Native Social Work	Albino CHAVALE Le paysage graphique comme un indice du rapport langue/territoire : un regard sur la ville de Maputo au Mozambique	Agnès DUPUIS Sur les traces de l'héritage confucianiste dans le roman *L'ingratitude* de Ying Chen	Manon ROBILLARD From new devices to the newest in research: What's new in the field Augmentative and Alternative Communication?
11 h 30	Stephen HENIGHAN Continental Contradictions: A Brief Survey of Spanish in Canada	Discussions	Herbert C. NABIGON What Traditional Languages and Territorial Responsibilities Say About Climate Change	Abdallah EL MOUNTASSIR Langue, territoire et identité. Exemple de la langue amazighe (berbère) dans le milieu urbain d'Agadir (sud marocain)	Rosemary CHAPMAN Territories of Literary History: The Shifting Boundaries of Francophone Literature in Canada	Chantal MAYER-CRITTENDEN La performance langagière des enfants franco-ontariens est-elle comparable à celle des enfants franco-québécois?

12 h 00	**Déjeuner (Salle Canisius, Université de Sudbury)**

	Salle C-306	Salle C-304	Salle C-205	Salle C-204	Salle A-226	Salle C-301
	22 L'espagnole au Canada	23 Patrimoines oraux de la francophonie	24 Langues autochtones	25 Aménagement linguistique	26 Traduction	27 Santé, langue et communication
13 h 30	Michol HOFFMAN Spanish(es) in Toronto: Attitudes Toward National Varieties in a Multilectal Context	Marlène BELLY Par delà les frontières : se dire en chansons	France PICOTTE Michif in Ontario, ben sûr!	Alexander RUSSELL The Preservation of a Unique Linguistic Trait in Rural Francophone Louisiana	Isabelle COLLOMBAT Traduction, norme et variation diatopique	Roxanne BÉLANGER Treatment of Children with Craniofacial Anomalies
14 h 00	Carol STOS Imagining Territory: Canada in Hispano-Canadian Writing	Marcel BÉNÉTEAU Territoire, oralité et identité culturelle chez les francophones de la rivière Détroit	Anne-Marie BARABY Unifier une langue minoritaire et multidialectale par la standardisation de l'écrit : l'expérience innue	Caroline KABIRU The impact of language policy on national language	Gerardo ACERENZA Traduire la variation diatopique : la littérature québécoise en Italie.	Michèle MINOR-CORRIVEAU Adaptation et normalisation d'outils et de matériel d'intervention : la pratique de l'orthophonie en Ontario français

14 h 30	Discussions	Discussions	Discussions	Rabia REDOUANE Amazigh Language in Moroccan Linguistic Policy	Sara BEN LARBI L'identité et la traduction de la poésie	Lisa STAFFORD *Let Language Grow*: A community-based preschool language and emergent literacy group intervention

15 h 00 — Pause-santé (Salle C-206)

	Salle C-306	Salle C-304	Salle C-205	Salle C-204	Salle A-226	Salle C-301
	28 Identité et territorialité	29 Patrimoines oraux de la francophonie	30 Premières Nations	31 Espace virtuel	32 Aménagement linguistique	33 Santé, langue et communication
15 h 30	Carol KAUPPI et Henri PALLARD Migration, Territory and Homelessness: Exploring Attachment to Place and Identity amongst Francophone, Anglophone and Indigenous People in Northeastern Ontario	Jean-Pierre PICHETTE, Fañch POSTIC, Marcel BÉNÉTEAU et Marlène BELLY Du folklore à l'ethnologie. Parcours comparés de la Bretagne et du Canada français. Les prêtres et les religieux dans leurs rapports à la culture populaire (Atelier)	John W. FRIESEN & Virginia LYONS FRIESEN Aboriginal Language Maintenance: The "Legendary" Solution	Nathalie LACELLE et Monique LEBRUN Langue et territoire virtuel : une enquête sur les pratiques sociales et linguistiques d'adolescents québécois utilisant le *blogging* sur Internet	Lúcia Maria VIDAL SOARES et Maria Helena ARAÚJO E SÁ Le réveil de la langue portugaise au Timor-Oriental	Chantal MAYER-CRITTENDEN Literature review on accurate clinical markers indicating the presence of a primary language impairment and the efficacy of cognitive treatment approaches
16 h 00	Kevin FITZMAURICE, Laura HALL & Nancy ROWE-HENRY Meaning of place or home among Indigenous peoples			Karima NABTI La notion de territoire dans le cyberespace	Mourad BOUKRA Quelle place pour l'arabe dialectal en Algérie? Pour une identification de l'approche sociolinguistique et sociodidactique de la question	Manon ROBILLARD Nouveautés en communication suppléante et alternative pour les francophones ou bilingues
16 h 30	Suzanne LEMIEUX, Laurel O'GORMAN & Darren McGREGGOR Round table on Homelessness, Migration and Poverty / Table ronde sur les Sans-abris, l'itinérance et la pauvreté			Latifa KADI Un territoire de cohabitation des langues : les publicités de la téléphonie mobile	Esaie NGALAMULUME KAMBULU La revendication de la secte Bundu Dia Kongo pour la réhabilitation de la langue kikongo sur l'étendue de l'ancien royaume Kongo	Chantal MAYER-CRITTENDEN, Michèle MINOR-CORRIVEAU et Roxanne BÉLANGER Langues et territoires de l'enseignement de l'orthophonie au Canada. L'exemple laurentien : de l'innovation à la qualité

19 h 00 : Dîner autochtone à la salle Canisius de l'Université de Sudbury et spectacle musical avec la violoniste métis Jacinthe Trudeau

Mercredi 1er septembre 2010

9 h 00	Conférencier invité (ISP) **Yadh BEN ACHOUR** **Qu'est-ce qu'une langue sacrée ? Conséquences culturelles, esthétiques, politiques et territoriales (Salle A-226)**

10 h 00 — Pause-santé (Salle C-206)

	Salle C-306	Salle C-304	Salle C-205	Salle C-204	Salle A-226	Salle C-301
	34 Littérature, poésie, théâtre	35 Religion	36 Éducation	37 Identité	38 Idéologie	39 Action
10 h 30	Jehanne Hassan KIRA Langue et identité dans *Mes mauvaises pensées* de Nina Bouraoui, romancière francophone	Hoi CHEU Packing God on the Move: Jewish Diaspora and the Birth of Symbolic Religion	Jean-Philippe CROTEAU Étendre la langue et la culture au-delà de l'ethnicité (1900-1960) : le *Toronto Separate School Board* et la Commission des écoles catholiques de Montréal	Gabriele FOIS-KASCHEL Les enjeux poétiques, existentiels et interprétatifs d'une parole apatride	Reuben ROTH How Yiddish was Murdered: An Exploration of the Death of a Language and its Cultural Heritage	Faycel ALAHMAR Le bilinguisme et son rôle dans la promotion de la démocratie et du modernisme dans le territoire maghrébin

11 h 00	Thierry BISSONNETTE La vie sur terre commence toujours *ici*. Éléments pour une géopoétique sudburoise	Danielle OMER Une langue sans territoire? Le judéo-espagnol dans le discours des instituteurs de l'Alliance israélite universelle (1860-1913)	Touria DAHAK Langue, territoire, éducation : quelle interaction possible?	Elke LAUR Concentrations spatio-linguistiques à Montréal : entre ségrégation et interculturalisme	Hervé GUILLOREL Preuves par la toponymie, prétentions territoriales et idéologies nationales	El Hadji Abdou Aziz FATY Les langues dans les médias écrits au Sénégal : vers la conquête de nouveaux territoires?
11 h 30	Véronique SYLVAIN Montréal et le nord de l'Ontario : les impossibles amours du poète dans *En temps et lieux 1* et *2* de Patrice Desbiens	Moustapha TAMBA La transmission de la culture d'origine aux jeunes sénégalais nés en France : cas de la langue et de la religion	Abdourahman Houssein DJAMA Le français et les langues partenaires à Djibouti : un avenir incertain	Noura TIGZIRI L'Algérie d'après l'indépendance et d'aujourd'hui. Rapport identité(s) / langue(s) / territoire(s)	Thi Thu-Thuy LY Quelles langues sacrifier?	Abdellatif BENSFIA La *darija* et l'amazighe dans les médias marocains : outils stratégiques de mobilisation sociale et de valorisation des territoires

12 h 00 Déjeuner (Salle Canisius, Université de Sudbury)

Après-midi libre – Activités touristiques et récréatives

Jeudi 2 septembre 2010

9 h 00

Conférencier invité (ISP)

Pierre FOUCHER

Langue, territoire et droit : un triangle à rééquilibrer (Salle A-226)

10 h 00 Pause-santé (Salle C-206)

	Salle C-306	Salle C-304	Salle C-205	Salle C-204	Salle A-226	Salle C-301
	40 Cohabitation et conflits	41 Interaction, cohabitation et identité	42 Littérature, poésie, théâtre	43 Histoire	44 Représentations	45 Traduction, voyage des mots
10 h 30	Denis DOUYON La construction d'une identité ethnique sans langue : le cas des Dogons du Mali	Mzagve DOKHTOURICHVILI Le rôle des langues romanes - français, espagnol, italien - dans l'enrichissement du vocabulaire géorgien	Aziza AWAD « L'esprit des lieux » dans les œuvres de Michel Butor et Pascal Quignard entre le topos et la chôra	Yves MONTENAY La Kabylie, au carrefour des problématiques entre langues et territoires	Rémi JOLIVET Niger : contact des langues et construction des représentations du territoire	Farah BARAKÉ Langues et territoires dans le domaine des sciences de l'éducation
11 h 00	Eyman SIDDIG HASSAN La crise identitaire : un enjeu pour les conflits au Soudan	Inga GHUTIDZE Toward the Pecularity of Lexical Borrowings in Ethnic Georgians Speech in Turkey	Kyle STEPA «Mon seul véritable territoire était la langue»: le passé multilingue dans l'œuvre d'Assia Djebar	Galina TOUMILOVITCH La langue, l'histoire et le territoire dans le processus d'identification au Bélarus : facteurs-clés et points ambigus	Vincent WERE La représentation des langues et de la frontière à Busia (Kenya / Ouganda)	Fida BARAKÉ Territoire, finance et traduction : l'exemple de la finance islamique
11 h 30	Kahina DJERROUD Langue(s) / territoire(s) et identité(s) dans un quartier d'Alger dit populaire : « Belcourt / Belouizdad »	Tina (Atinati) MAMATSASHVILI-KOBAKHIDZE La langue – vecteur de symboles à travers les frontières	Julie TENNIER De l'exil à l'appartenance : *Parallèles* de Marguerite Andersen	Babacar Mbaye DIOP De l'origine du peuple et de la langue wolofs : entre la légende et la réalité historique	Nasreldine AHMED M. KHALID Les peuls-songhaïs du Soudan anglo-égyptien : vers la deuxième transformation linguistique	Rima BARAKÉ Termes, concepts et territoires : l'exemple du savoir scientifique

12 h 00 Déjeuner (Salle Canisius, Université de Sudbury)

Salle C-306	Salle C-304	Salle C-205	Salle C-204	Salle A-226	Salle C-301
46 Discours	47 Pratiques langagières	48 Littérature, poésie, théâtre	49 Terrain des textes bibliques	50 Sociolinguistique	51 Cohabitation et conflits

13 h 30	Simon LAFLAMME Les échanges dans les comités en France et en Ontario français	Bernard Mulo FARENKIA L'ethos (culturel) camerounais au miroir des pratiques de la politesse	Abderrahman BEGGAR Hédi Bouraoui et le concept de littérature-monde	Calogero A. MICELI The Emergence of Christian Texts: Written by Jews in a Hellenized World Occupied by the Roman Empire	Houriya BOUARICH Impact de la reconstruction linguistique de l'espace géographique sur la mémoire collective et la construction de l'identité	Saïd MAHAMOUD Langue française : histoire et devenir économique des Comores
14 h 00	Claudine MOÏSE, Gabrielle BUDACH et Emmanuel KAHN Mondialisation et redéfinition territoriale des minorités francophones du Canada	Bernard Mulo FARENKIA Langage, culture, sens : les pratiques langagières, l'identité culturelle et la question du sens	Boussad BERRICHI Hédi Bouraoui et l'enseignement de la littérature africaine du nord au Canada	Lindsey SANDUL The Phenomenon of Gnosticism: Languages, Cultures, and Religions of Ancient Alexandria	Lorène LABRIDY Langue et territoire : une nécessaire dépendance?	Cheikh M. S. DIOP L'« univers des langues » dans la fiction de Kourouma, de Ben Jelloun et de Waberi
14 h 30	Inga SABINE De la complexité d'être locuteur d'une langue d'un territoire à un autre en contexte plurilingue	Maria Teresa PISA CANETE Recherche sociolinguistique sur les réseaux sociaux et le choix de langue des Sudburois bilingues	Fabien CISHAHAYO & Jean Baptiste BIGIRIMANA Melchior Mbonimpa, l'homme qui importait les mots du kirundi en territoire français	Robert SMITH Hebrew Texts as a Response to Pluralism in the Ancient Eastern Mediterranean	Marcienne MARTIN Délitement sociétal et appartenances	Adeline NGUEFAK Contact, créativité linguistiques et représentations sociales en milieu urbain : le cas de la ville de Dschang au Cameroun

19 h 00 : Banquet de clôture à la caverne Vale Inco de Science Nord et spectacle musical avec Patricia Cano et le groupe Leïla en première

Vendredi 3 septembre 2010

9 h 00	Conférencier invité (ISP) **Pascal Roggero** **La construction linguistique des territoires : de la France d'hier à l'Union Européenne d'aujourd'hui (Salle A-226)**

10 h 00	**Pause-santé (Salle C-206)**

	Salle C-306	Salle C-304	Salle C-205	Salle C-204	Salle A-226
	52 Discours	53 Droit, philosophie, politique	54 Gouvernance	55 Termes et noms	56 Identité
10 h 30	Roger Gervais Comparaison des discours politiques canadien et français : une analyse de la relation entre langue et territoire	Franziska Mathilde ZAHN How does multilingualism influence party systems of western federal states?	Guy CHIASSON et Greg ALLAIN La participation francophone à la gouvernance du secteur culturel à Moncton et Ottawa-Gatineau : vers de nouveaux territoires?	Amélie HIEN Les domaines de spécialités : des territoires linguistiques	François-Xavier KITENGE BIN MAKENGO Multilinguisme et interférences des faits politiques sur le territoire de la République démocratique du Congo
11 h 00	Marie LE BEL Provincialisation et historicité du territoire pour la communauté d'appartenance franco-ontarienne (1970-1995)	Basile OUATTARA Artificialité et hybridité du nouschi comme facteurs de fédération des ethnies ivoiriennes	Jacques MICHAUD et Imane CHOUKRALLAH-RICARD La gouvernance pour un milieu où il fait bon vivre en français, en Ontario	Terry WILDE Language at Work, A Matter of Life and Death	Siham DIABI Langue officielle, identité nationale, rapports linguistique et diversité culturelle. Un enjeu stratégique politique et idéologique : l'exemple algérien
11 h 30	Christiane BERNIER, Simon LAFLAMME et Sylvie LAFRENIÈRE Langue d'usage des médias des minorités de langues officielles au Canada : une comparaison entre Franco-Ontariens et Anglo-Québécois	David MOKAM Langue anglaise, culture anglophone et politique au Cameroun après la réunification	Lianne PELLETIER La fidélisation de son auditoire pour une utilisation optimale de l'espace public	Ouerdia YERMECHE La dénomination des langues et des territoires en Algérie ou l'itinéraire conjoncturel des noms propres	Maxime KABEMBA MANENO La langue swahili : quête identitaire dans la région des Grands Lacs

FIN DU COLLOQUE